



可利得建材公司

家居建材總匯

高品質 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

專業安裝 免費上門設計估價



各種不銹鋼盆 陶瓷盆



實木廚櫃



花崗岩 石英石 大理石 玉石



實木地板

有大量不同款式的現貨:

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話: 503-372-9511 / 503-550-7618

魚樂軒



EXCELLENT CUISINE

Open Hour 7 Days a Week 9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu 掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

503-946-8830

特價菜式 (只限外賣)

\$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

OUR WEEKLY DEALS ONLY TIGARD STORE. MART SALE 2023 JUN 30 - JUL 06

新鮮牛仔骨塊 #4025 BEEF SHORTRIB SLICED FOR BBQ LIMIT 3 9.98 lb	家庭裝新鮮牛尾 #4122 FRESH BEEF OX TAIL FAMILY PACK LIMIT 3 9.98 lb	龍口粉絲 CHANCE LONGKOU VERMICELLI 300G 1.48 ea	果凍 QINQIN ASSORTED JELLY 8 KINDS 32.8OZ, 37OZ, 38.8OZ 5.98 ea	春卷皮 DRAGONFLY SPRING ROLL WRAPPER 12OZ 1.98 ea	泰式奶茶 TASCO THAI TEA DRINK 500ML 1.48 ea	芒果 KENT MANGO FRI SAT SUN MON 9.98 box	哈密瓜 HAMI MELON FRI SAT SUN MON 1.08 lb
切片牛腩片 #4009 BEEF BRISKET THIN SLICED 9.98 lb	切片牛肉 #4002 BEEF RIBEYE SLICED FOR BULGOGI 6.98 lb	椰子水 TAS COCONUT WATER 500ML 1.28 ea	黃冰糖 PREMIUM QUALITY Rock Candy Sugar DOUBLE HAPPINESS PREMIUM ROCK SUGAR 16OZ 1.78 ea	油條 LUCKY SEASON CHINESE DONUT 13OZ 4.48 ea	桂林米粉 桂林米粉 ES RICE NOODLE 332G 3.48 ea	迷你西瓜 MINI WATERMELON FRI SAT SUN MON 3.48 ea	椰子 YOUNG COCONUT FRI SAT SUN MON 2.78 ea
切片五花肉 #4595 PORK BELLY SLICED 4.98 lb	帶皮五花肉 #4594 PORK BELLY SKIN ON CHUNK 4.98 lb	香蕉葉 DRAGONFLY BANANA LEAVES 14OZ 1.48 ea	椰奶 CHEF CHOICE COCONUT MILK 400ML 1.78 ea	蠔油 DRAGONFLY PREMIUM OYSTER SAUCE 20OZ 1.98 ea	蟹油 DRAGONFLY CRAB PASTE W/BEAN OIL 7OZ 3.98 ea	櫻桃 RED CHERRIES FRI SAT SUN MON 4.98 lb	金奇異果 GOLDEN KIWI FRI SAT SUN MON 27.98 box
醃牛肉片 MARBINATED RIB EYE SLICED TIGARD STORE ONLY 7.98 lb	醃豬臀肉片 MARBINATED SLICE PORK BUTT TIGARD STORE ONLY 4.98 lb	東陰功醬 DRAGONFLY TOM YUM PASTE 8OZ 2.28 ea	甜醬油 ABC SWEET SOY SAUCE 21OZ 5.78 ea	味極鮮 MAGGI SEASONING SAUCE 200ML 3.28 ea	沙丁魚 999 SARDINE TOMNATO SAUCE 2KINDS/15OZ 1.98 ea	葡萄 GREEN & RED GRAPE FRI SAT SUN MON 2.78 lb	蒜頭 5PC GARLIC FRI SAT SUN MON 1.68 ea
紅鼓魚 RED DRUM FRI SAT SUN MON 4.48 lb	餅乾 MY SAN SKY FLAKES 800G 7.48 ea	蒸包 WC STEAMED BUN 5 KINDS/23OZ, 24OZ 6.98 ea	火鍋苜粉 HOT POT SWEET POTATO THREADS 300G 3.28 ea	白菜 SHANGHAI BOK CHOY FRI SAT SUN MON 1.18 lb	蠔菇 KING OYSTER MUSHROOM FRI SAT SUN MON 2.78 lb	青口肉 MUSSEL MEAT 14 OZ 3.98 pk	秋葵 OKRA FRI SAT SUN MON 1.78 lb

Open 365 days

PORTLAND INTERNATIONAL SUPERMARKET

TIGARD STORE Tel 503-620-6120 13600 SW Pacific Hwy, Tigard OR SUN-THU: 9AM - 9:30PM FRI-SAT: 9AM-10PM

Integrated Point Service! WA+OR

Limited quantity. Stocked could be sold out very soon. Electrical, Box, and Sales stocks are exclude from the purchased items(or from the deal). This service has a quantity limit one the box stock that one box stock per a household. Hurry up and Don't miss this great deal. Items may not be exactly as shown. 所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

拜登宣佈420億元寬頻基建計劃 全美享高速上網

（綜合報導）拜登總統公佈寬頻網路基礎建設計劃，將提撥逾420億美元打造高速網絡，目標在2030年前讓所有美國家庭都能快速上網。

這筆資金已經由國會通過《兩黨基礎設施法》(Bipartisan Infrastructure Law)分配，並由美國商務部負責監督，計劃在未來兩年內通過寬帶公平、接入和部署項目進行實施。這是拜登在競選連任前推動的下一階段在美國的投資項目。

美國副總統副總統賀錦麗在白宫表示：「我們都一致認為，在21世紀的美國，高速互聯網不是奢侈品，而是必需品。」

商務部長雷蒙多對此表示：「無論是將人們與數字經濟聯繫起來，還是在美國製造光纖電纜，還是在各州建設互聯網基礎設施，創造高薪工作，我們所宣佈的投資，將在未來幾年提高我們的競爭力，刺激全國經濟增長。」

根據該計劃，每個州將獲得至少1.07億美元資金，其中19個州將獲得超過10億美元，德州將獲得超過33億美元的資金。

白宫官員將該計劃與羅斯福在20世紀30年代，在美國農村普及電力供應的計劃進行了比較。

白宫基礎設施協調員蘭德里(Mitch Landrieu)表示：「簡而言之，高速互聯網是當今社會的必需品。拜登總統和哈里斯副總統致力於讓每個美國人都用上高速互



網，不讓任何社區掉隊。」

相關數據顯示，美國的7%，即850多萬家庭和小企業，被認為所獲得的互聯網服務不足，它們所使用的互聯網速度低於政府的標準，即下載速度至少每秒25Mb，上傳速度至少3Mb。

全美13歲學生數學、閱讀成績出現半世紀最大退步



（綜合報導）被喻為「全美學童成績單」的「國家教育進展評測21日公佈最新報告指出，全美13歲學生數學、閱讀測驗分數出現半世紀以來最大跌幅，不過亞裔學生的閱讀成績並沒有太大改變。

這份報告顯示，學生學習在疫情被迫中斷，衝擊影響迄今持續存在，並沒有改善。

報告指出，全美13歲學童2022年秋季測驗結果與疫情發生前的2019年秋季相比，數學分數退步9分，閱讀降低4分。這項報告當中的學生在疫情發生初期為10歲，就讀四年級或五年級，2022年秋季參加測驗時就讀

七年級或八年級。負責主辦全國學習測驗的聯邦機構「全國教育統計中心」主委卡爾指出，測驗結果反映出學童基本知識存有令人憂心的落差。她表示，測驗結果再度證明，因為疫情而出現的學習退步，需要花上頗長時間才能彌補。

統計顯示，如今13歲學童數學平均成績大約回到1990年的程度，平均閱讀成績則與2004年相同。疫情發生之前原本成績就最差的學生，退步狀況尤其嚴重，數學分數下降12分至14分，成績最好的學生則降低約六分。

統計顯示，數學成績退步的狀況出現在全美各地，不分族裔。閱讀分數退步則以非洲裔、多族裔及白人學生較明顯，西語裔、亞裔、美洲原住民及阿拉斯加原住民學生退步狀況較不明顯。

包括卡爾在內的教育專家曾說，學生成績退步與學校環境變差、學生心理狀況出問題可能也有關係。

國家評量指導委員會負責制定考試政策，該委員會成員、密西西比州教育廳前廳長卡莉·萊特表示，「這個結果令人震驚，13歲中學生的未來取決於成績能否從新冠肺炎疫情中復甦，我們需要特別留意現況。」

美首批准兩培養肉公司向市場供應人造雞肉

（綜合報導）美國首度批准兩間公司銷售直接從動物細胞培育出來的雞肉，成為全球第2個允許向消費者供應實驗室培養肉的國家。

美國農業部(USDA)發言人表示，Upside Foods(艾普賽食品)和Good Meat的相關設施已取得食品安全系統許可，兩家公司近期將對若干餐廳供應產品。

Upside Foods和Good Meat去年11月已取得美國食品暨藥物管理局(FDA)安全許可。美國農業部上週審核並批准其產品標籤，以確保不具誤導性。

Upside Foods創辦人暨執行長瓦樂帝聲明指出：「這項批准將從根本上改變肉品，是朝向永續未來邁進的一大步，一個保留選擇和生命的未來。」

美國新創公司Eat Just旗下細胞培養食品事業Good Meat執行長崔峯表示，其「培養肉」現在「獲准在全球最大經濟體供應消費大眾」。

一些新創企業瞄準生產所謂的實驗室培養肉，能讓人類食用動物蛋白，又不致造成相關的環境傷害或動物受苦。這種產品不同於大豆漢堡等植物性替代品，植物性替代品模仿肉類的質地和口味，但不含任何動物蛋白。

Eat Just於2020年獲得新加坡批准，成為首家獲准生產人造肉的公司。非營利組織Farm Forward去年對2000名美國成年人進行調查發現，2/3受訪者表示會食用人造肉產品。



福特獲美政府貸款720億 建電池廠 對抗中國電動車

（綜合報導）美國能源部宣佈向BlueOval SK，即福特汽車和韓國電池製造商SK On的合資企業，提供一筆92億美元貸款。這筆資金將用於興建「3座電池廠」，推動福特電動車發展、擴大美國國內製造產能，全力迎戰中國電動車競爭。

報導指，這筆貸款是自全球金融危機以來，美國向汽車製造商發放的最大單筆投資款項，象徵美國欲降低對中國在電動車電池和關鍵組件的依賴。

福特汽車執行董事長比爾福特日前接受美國有線電視新聞網(CNN)訪問，指出中國電動車發展快速且大規模出口；他表示：「我們必須先做好準備，而且我們正在準備中。」外界解讀，美國尚未做好競爭準備。

美國能源部貸款計劃辦公室主任夏哈說，此計劃目標並非在創新，「而是讓更多供應鏈生產回歸美國」。

去年成立的BlueOval SK，將於肯塔基州和田納西州各興建2座和1座電池廠，帶動電動車製造，預計此項計劃，將為兩州創造5000個就業機會，電池廠營運之後，將僱用7500名員工。電池廠將於2025年開始生產。

根據政府的減碳目標，2030年前，美國銷

售的汽車當中，半數必須為零排放汽車。美國亦透過「降低通脹法案」發展乾淨能源，目前已經宣佈超過100項的電動車和電池生產計劃，總投資達2000億美元。

隨着美中關係緊張加劇，美國正積極擴張關鍵產業製造產能，雖然兩黨在綠能政策上意見分歧，但在對抗中國方面都展現支持態度。

福特預期，到2026年時，能達到200萬輛電動車生產量，相比去年生產的13萬2000輛，產能將大幅增長。此外，福特也傳出將啟動新一輪裁員來降低營運成本；華爾街日報(WSJ)指出，福特將於下周宣佈消息，目前不清楚裁員規模。



美國護照性別可改為「X」 AIT：無需醫療證明

（綜合報導）美國國務院今年將「X」的選項擴及於護照卡、緊急護照與海外出生領事報告(Consular Reports of Birth Abroad)。讓民眾在無須提供醫療證明的情況下，就可將護照上的性別註記改為「X」。

拜登總統在2021年就宣示要讓非二元性別人士在證件上有其他選項，在當年發出第一本性別註記為X的護照，並於2022年擴及於全國。在此之前，美國只有代表男性的M與代表女性的F可供註記，且必須提供手術證明才能更改。

在進行一般例行性的護照申請時，皆可自行選擇護照上要印出哪種性別，有男性(M)、女性(F)、不指明或其他性別認同(X)提供選擇，選擇的性別不須與出生證明、舊護照、州身分證等證明文件相符，「而且現在要更改美國護照上的性別註記也無須提供醫療證明了。」

據報導，目前至少有丹麥、荷蘭、德國、印度、以色列、加拿大、馬爾他、紐西蘭、愛爾蘭、尼泊爾、巴基斯坦與澳大利亞開放註記性別為「X」(不指明)或「O」(其他)。

RIVERVIEW CEMETERY FUNERAL HOME

紀念墓園

福澤延綿之地

位處優越，飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219
Tel: (503) 246-6488

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

張思思 Sisi Zhang

誠心講解 誠懇服務

辦公室: 971-407-3244
手機: 415-290-9812

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出/入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

Dignity MEMORIAL

林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266

Sunny Sam 岑麗娟

手機: 503.701.4745

超過二十八年的經驗 真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出/入境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills Mortuary and Cemetery
6801 SW Sunset Hwy Portland, OR 97225 503-292-6654

Skyline Memorial Gardens & Funeral Home
4801 NW Skyline Blvd., Portland, OR 97229 503-292-6611

特別介紹：專為亞洲人建造之福地 福蔭園 Imperial Garden

俄羅斯兵變48小時落幕 暴露普京統治地位非想像中穩固

(綜合報導) 傭兵組織瓦格納集團(Wagner Group)首腦普里戈任兵變落幕，雖與莫斯科達成協議，化解一場非同尋常的危機，但分析人士說，事件暴露了普京的統治並非先前所想的穩固。

CNN新聞網分析，那混亂的36小時讓人得以一窺俄羅斯總統普京統治時代終結的狀況。起碼在一星期前，幾乎所有的行動都是不太可能發生的，而在17個月前，甚至許多行動都是不可思議的。

原本似乎對普京忠心耿耿的普里戈任先是痛批侵略烏克蘭的前提，接著指責空軍襲擊傭兵，隨後佔下南部軍事重鎮，繼而朝莫斯科推進了數以百計英里。但戲劇化的是，他突然喊停撤軍，以避免流血衝突。據克宮說，經白俄羅斯總統盧卡申科斡旋，普里戈任選擇流亡明斯克。

雖然一切看似塵埃落定，但卻不太說得通。重要的別忘了，還沒人聽到普里戈任親口說，他接受流亡到白俄

羅斯的消息，也沒人看到他旗下傭兵真正全部停戰的證據。普里戈任是假信息的公開傳播者，而同樣可疑的，就是克宮發言人佩斯科夫24日晚試圖把這令人震驚的事件一筆勾銷。就在兩小時前，瓦格納傭兵還幾乎兵臨城下，突然間，一切都解決了。

整個故事缺失了一大部分，或許我們永遠也無法得知真相。或許普里戈任百感交集，改變了計劃。還是傭兵北進太輕而易舉，令人生疑？難道他認為，進軍俄羅斯首都會讓傭兵很容易遭攻擊？又或是俄羅斯正規軍加入他陣營的人數不夠多？儘管普里戈任撤軍看來軟弱，甚至從此完蛋。但在那36多小時內，他卻是不折不扣的決策者。

普京先是沉默，接著暴怒，繼而信心滿滿地承諾，絕對會懲罰這「人渣」，但才短短幾小時後，這一切便被拋諸腦後。俄羅斯將撤銷普里戈任的「武裝叛亂」指控，也不會起訴瓦格納部隊。普京放了普里戈任，顯然



將整場政變掩蓋起來，避而不談，呈現出23年來最弱的一面。

或許普京的特勤人員正避開鎂光燈，慢慢追捕瓦格納集團傭兵和相關支持者。而克宮面對這問題的對策，也是讓步找台階下。不過，這和普京所代表的一切如此背道而馳，也許只顯示出，他別無選擇，缺乏足夠的兵力，以確保自己能阻擋普里戈任。

澤連斯基的顧問波多利雅科推文說：「普里戈任羞辱了普京和俄羅斯，顯示不再有暴力壟斷。」

俄羅斯獨立政治分析家卡拉切夫說：「普京低估了普里戈任，就像他之前低估了澤連斯基。他本來可以打電話給普里戈任來阻止這場兵變，但他沒有。」

南韓人將「年輕」1到2歲！ 廢除舊法、統一計算年齡方式

(綜合報導) 南韓通過一系列的法案，廢止幾種舊的年齡計算方式，統一採用國際通用算法。這將使南韓人的年紀比現在少掉1到2歲。

法新社報導，目前的計算方式是一般所謂的「南韓式年齡」，將出生時的年齡訂為1歲，然後每年1月1日就加1歲，而不是等到生日時才加1歲。

但南韓國會日前通過法案，要求官方文件上的年齡須採用國際通用計算方式，並將於明年6月開始實施。

國會在聲明中表示，做出這樣的決定，是為了「解決因混用年齡計算方式產生的社會亂象，以及隨之而來的副作用」。

除了「南韓式年齡」的計算方式，南韓還有另一種主要是用來確定是否能合法飲酒、吸菸的年齡計算方式，出生後從0歲開始計算，然後每到1月1日就增加1歲。

南韓從1960年起也在醫療和法律紀錄上使用和國際相同的計算年齡方式。

以1992年12月31日生的人為例，到2022年12月9日時，依國際慣用計算方式，他的年齡是29歲，若以南韓判定能否合法飲酒的方式計算，他是30歲，而用「南韓

式年齡」的算法，他則是31歲。

南韓總統尹錫悅一直在推動這項改革，好省去因不同計算年齡方式產生的行政、社會開支。

有一些南韓人對此感到開心。一位南韓民眾在推特上說：「我要年輕兩歲了，太開心啦」。「我是12月生的，所以我出生不久就2歲了。終於，我能回到真正的年齡了。」



菲律賓破歷來最大宗人口販賣案

(綜合報導) 菲律賓國家首都區警察局的聯合工作組星期二(27日)凌晨突擊檢查拉斯皮納斯市(Las Pinas City)一家菲律賓境外博彩公司。警方指，受害者分佈在拉斯皮納斯市7座大廈，其中超過一半是本地人，另有600多人來自中國，其餘分別來自越南、印尼、新加坡、馬來西亞等至少16個國家。他們在社交平台facebook見到有招聘廣告網上遊戲助理，應徵後被騙到菲律賓，被迫從事網絡罪行。

菲律賓反網絡犯罪部門的發言人薩比諾說，當局正在向2,724名被拘留者問話，以確定受害者和嫌疑人身分，他們在封閉式管理下，當中許多人每天被逼工作12小時，一個月僅賺取2.4萬比索(約440美元)。

菲律賓當局拘捕最少12人，包括7名中國人，警方以人口販運立案調查，薩比諾指會仔細調查所有證據。



醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)，緊急醫療(CWM)，更健康的俄勒岡州計劃(Healthier Oregon)，和有保費稅收援助的健康保險市場(healthcare.org)。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890



15 YEARS
LIVESHOW
TRUNG
QUAN

THANH HÀ • HÀ TRẦN • BẢO ANH • THÙY CHI • THE BROTHER BAND

CHƯƠNG TRÌNH MIỄN PHÍ
免費演出
ilaniresort.com



COWLITZ
BALLROOM

CHỦ NHẬT | 9 THÁNG 7 | 8:00PM

星期日 | 7月9日 | 晚上8點

《港合資企業新技術》 一次抽血 驗10種癌

（綜合報導）有「無創產前檢測之父」之稱的中文大學醫學院副院長盧煜明，日前公佈與港產基因及診斷檢測公司Prenetics，成立2億美元合資企業「Insighta」，以抽血方式提供早期癌症篩檢，明年將在亞洲多地招募5000人接受臨床測試；目標2025年內方案推出市面應用，以不低於200美元價錢提供檢測服務，為癌症診斷開創新局面。盧煜明表示，目標於2027年可透過一次血液檢查便篩查到10多種癌症，冀有助及早識別癌症病人。

Insighta行政總裁兼Prenetics行政總裁楊聖武表示，公司首個工作重點將集中在內地、香港和其他亞洲地區推出檢測服務。

盧煜明表示，其癌症篩檢技術開創了名為片段學（fragmentomics）的新學術領域。他指出細胞內的DNA通常很長，基因密碼組合以千萬計，但在血液內的基因就僅得100至200多組密碼，令檢測範圍收窄。他指以往很多人認為血液內的基因是隨機斷開，後來發現並非隨機，而且與「表觀遺傳」有關係，其技術可透過在診所或醫院等，抽取病人血液樣本，運到中央檢測中心以儀器分析，兩三天左右便知道檢測結果。

傳統檢測癌症可透過超聲波、電腦斷層掃描、活體組織檢查等方式，但成本高昂和較不便利。盧以活體組織檢查為例，醫生先在病人身上確認到腫瘤位置，才能

以針管抽取組織，同時有一定風險，透過其新技術則可免除上述問題。盧稱，現已證明其技術在篩檢多種癌症有效，計及靈敏度及特異度，其在檢驗肝癌、大腸癌及肺癌的準確度分別為約0.98、1.0及0.9（0.5即為表現差、1.0即最準確）。

楊聖武表示，公司計劃目標在2025年以「FRAGMA」技術為基礎，推出檢測方案「Presight」以篩查肝癌和肺癌；計劃在2027年推出「Presight One」，目標以一個檢測可辨識逾10種癌症。Insighta每個檢測目標價格定為不超過200美元，盧煜明稱，中國有10%人口為乙型肝炎帶菌者，有較高肝癌風險，故其中一個檢測目標為肝癌。



中國青年高失業率 嚇退台灣人赴中求學意願

（綜合報導）中國16至24歲城鎮調查失業率達20.8%創歷史新高。分析指出，中國青年失業率飆高會影響台灣年輕人赴中求學求職意願，以往赴中求學多是看中當地就業市場潛力，如今這股吸引力不再。

中國國家統計局數據顯示，5月份16至24歲城鎮調查失業率達20.8%，較4月調查數據20.4%攀升0.4個百分點，再創史上新高；官方推出多個措施試圖搶救失業率，年輕人奔回老家成為「全職兒女」成為中國社會現象。

台灣大學國家發展研究所兼任副教授辛炳隆26日接受中央社記者採訪表示，中國青年失業率飆高，這也會影響台灣年輕人赴中求學意願；以往台灣年輕人選擇赴中求學，主要原因多是認為中國經濟條件好、就業市場潛力大，所以先是就學，後續留在當地就業。

辛炳隆指出，中國現況已經未能符合這些期待，當地高等教育擴張、競爭力度加大，加上威權統治政治環境，台灣年輕人赴中求學意願先前就呈持續削弱狀態，現在則是持續加速消退中。

辛炳隆認為，部分台商離開中國前往東南亞國家佈局，也是削減台灣年輕人赴中求學求職原因之一，台灣年輕人海外就業一大部分是跟著台商的腳步走。

陸委會大陸與兩岸情勢簡報「中國大陸穩就業措施及相關工作觀察」一文提到，中國青年高失業率也會對於台灣年輕人赴中求學求職構成影響。

文章指出，台灣年輕人赴中求學主要目的是畢業後留在當地就業，著眼於中國就業市場潛力，現在則必須將中國大陸大專院校畢業生人數眾多帶來的高度競爭狀態列入考慮。

勞動部「薪資行情及大專生就業導航」統計資料顯示，台灣近5年大專院校畢業生前往中國人數逐年遞減，在COVID-19（2019冠狀病毒疾病）疫情發生前，已呈現人數下滑態勢。

2021年大專院校畢業生畢業後，截至隔年10月底，計有1038人離境台灣前往中國；相較5年前、2017年畢業生減少2742人，減幅72.54%。

以COVID-19疫情發生前來看，2018年畢業生畢業後，截至隔年10月底，計有3264人前往中國；較2017年畢業生減少516人，減幅13.7%。



AI 換臉 詐騙 頻 傳 中國加強對人工智慧法律研究

（綜合報導）6月25日大陸全國人大常委會法制工作委員會舉行記者會介紹立法工作有關情況。大陸全國人大常委會法制工作委員會發言人臧鐵偉表示，「AI換臉」技術實施詐騙，是一種新型的電信網路詐騙，需要廣大群眾提高防騙防騙意識，也需要有關部門依法加強治理和執法，追究相關人員法律責任。

臧鐵偉表示，從法律方面看，反電信網路詐騙法、刑法等法律為打擊治理各類電信網路詐騙活動提供了充分支撐。為堅決打擊遏制電信網路詐騙活動，大陸全國人大常委會於2022年9月2日審議通過了反電信網路詐騙法，這是一部「小切口」專項法律，對電信網路詐騙的定義、手段、部門職責、企業責任和行業治理、新業務涉詐風險評估等作了規定。

「當前，各方面應當全面貫徹落實反電信網路詐騙法，依法嚴厲懲治包括利用AI技術在內的各類電信網路詐騙活動。」臧鐵偉指出，「萬變不離其宗」，通

過「AI換臉」進行視頻合成、實施詐騙的行為，是利用新技術進行的詐騙，與傳統的詐騙行為在本質上沒有區別。

臧鐵偉表示，「對於構成詐騙罪的，要依照我國刑法第二百六十六條的規定追究刑事責任；對於為利用『AI換臉』實施詐騙行為提供技術支持、幫助的，要根據反電信網路詐騙法的規定進行行政處罰，構成犯罪的，還要根據刑法第二百八十七條之二幫助信息网络犯罪活動罪等追究刑事責任。」

臧鐵偉表示，隨著信息化和互聯網技術的發展，詐騙分子的犯罪手段迭代升級，廣大人民群眾一定要注意加強防範，對於通過電信網路手段以各種理由要求轉帳匯款的，一定要核實清楚。當前，中共中央宣傳部、大陸公安部正在全國開展「全民反詐在行動」集中宣傳月活動，將進一步貫徹落實反電信網路詐騙法，不斷提升群眾防騙意識，切實營造全社會反詐濃厚氛圍。

 SE Portland-3房2浴 夢幻般的牧場風格住宅 帶拱形天花板 和帶頂棚的前廊 寧靜的環境	 NE Portland-5房2浴 廚房全新裝修 花崗岩臺面 22X16 shop 可停放房車	 SE Portland-5房4.1浴 全新裝修 社區好 3間主要套房 外加1間帶電源 的大型附屬建築	 Beaverton-5房3.1浴 寬敞的家與完整的地下室 實木地板 有蓋天井和大deck
 Portland-南邊11樓 John Ross building 海邊公寓 河流景色 臨近OHSU tram	 Vancouver-4房2.5浴 美麗的開放式設計 寬敞的廚房 平板花崗岩，SS家電 臨近波特蘭	 SE Portland-3房1.5浴 實木地板 廚房全新裝修 花崗岩臺面 帶工具房的大後院 帶頂棚大露台	 Gresham 5英畝俯瞰Gresham 分區 LDR-5 低密度住宅
 SE Portland-3房2.5浴 1,366 sqft 天窗 燃氣火爐 複合地板 有棚露台 後院有果樹	 NE Portland-3房3浴 2,241 sqft 主人房帶deck 大後院帶deck 可停放RV房車	 SE Portland-3房2浴 浴室全新裝修 後院有果樹 大露台 拎包入住即可入住	 SE Portland-3房1浴 客廳和家庭活動區域 1,176 sqft 天窗 帶壁爐 大後院
 Beaverton-3房2.5浴 實木地板 9尺天花板 燃氣火爐 位置方便 幾分鐘即到Max 臨近NIKE	 Clackamas-5房3浴 2,618 Sqft 燃氣火爐 複合地板和瓷磚地板 帶頂棚露台 4車房 步行可到公園	 Hillsboro - Studio condo 位於 Arbor Crossing社區 步行至MAX輕軌站 維護良好的單位	 Li Huong Lanz Real Estate Broker 503-936-4154 Li@LiLanzProperties.com

Powered in Washington by
KELLY RIGHT real estate.
Li Lanz PROPERTIES
Li Lanz Properties, LLC
10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300
Clackamas, OR 97015
Licensed in Oregon

生活難料 加入健保

如果您因為離職而失去健康保險或需要更新健保計畫，家裡多了個寶寶，或是滿26歲。擁有健保比您想像地更容易。您可於規定期限內在HealthCare.gov加入容易負擔、低價的健保計畫。

Health Care .gov

1-800-318-2596

由美國衛生及公眾服務部資助

王亦熊律師

不获赔偿
绝不收费

车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



VAMES WANG & SOSA

Emery Wang, Attorney

503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com
网站: www.vameswang.com
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124



Law Office of Li Wei

魏力律師事務所

俄州、華州注册律師
英語、國語
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害
交通意外 各類移民 民事糾紛
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

電話: 503-775-2720
傳真: 503-774-5338
西林市電話: 503-871-9533
電子郵件: lilwei@hotmail.com

波特蘭辦事處:
7059 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206

溫哥華辦事處: **NEW**
2102 E McLoughlin Blvd., #300 Vancouver, WA 98661
電話: 360-433-9017

平安保險公司

Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600

傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦
Jody Chan

保險經紀
pinonins@gmail.com



BAMBOO MORTGAGE, INC.

富貴竹貸款



NMLS 1900699

有意買屋或重新貸款
多年經驗, 免費審核
專業服務
歡迎來電查詢

Lei Lei Zhen
甄雷蕾 信貸員

NMLS 1002322

手機: 971-222-4338
傳真: 503-282-2231

郵箱: leilei@bambooloan.com

8333 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266



KELLY·RIGHT REAL ESTATE

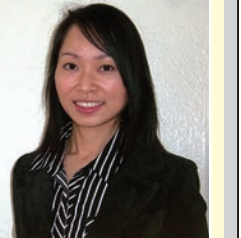
持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:
503-544-6728

carol-zjh@hotmail.com



請掃描微信二維碼
獲取更多資訊



趙錦慧 Carol Zhao
房地產經紀



投資者的好機會!!!
Zoning RM2 可以起排屋,
4-plexes 和多戶型建築群。
現有房屋4房2.5衛,
1800平方尺。
位於SE Division 和141st Ave
之間, 近Fred Meyer, 圖書館等
售價: \$665,000

全新裝修, 4房3.5衛, 3019平方
尺, 三層, 樓下超大空間, 有獨立
浴室, 獨立門出入, 可以加個房作
為一房一衛獨立單元, 三代同堂的
雙層設計戶型, 各自有自己的私人
空間互不打擾, 也可以將樓下出租
有額外的收入, 旁邊有大塊的吉地
將來有機會可以建ADU。
售價: \$609,998
地址: 1748 SW Binford Lake
PKWY, Gresham, OR 97080

● 房屋, 土地買賣 ● 地產, 生意投資
專業, 真誠為你服務
10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357 Beaverton, OR 97005

National Life Group

彭麗娜 人壽保險經紀
Lina Lei Life Insurance Broker

971-570-8822
Linalei8822@gmail.com

雷宏達 人壽保險經紀
Joe Lei Life Insurance Broker

503-415-1879
Joejlei@gmail.com

生前人壽保險
設立大學基金給孩子們很好的未來!

Licensed in Oregon

帶有儲蓄功能的人壽保險, 其實就是一個保險箱, 硬性讓
自己存錢, 在存錢等收益的過程中, 又有一份生活上的全
面保障(意外、重病、逝世)。

歡迎私信了解人壽保險這個免稅的理財產品!

房屋買賣 地產投資

Oregon First

陳承立 房地產經紀
Abraham Chan, MBA

(503) 310-1234

郵箱: momoproperties@q.com

英、粵、國、潮語

專業經驗 誠實負責

\$420,990 \$410,000

更新, 1980建
一層3房2浴, 1400SF
雙車房, 地大7,259SF
SE Portland
近 Division/122nd

\$499,950 4房2浴

特大雙車房 全新裝修
1711SF 0.31 acres
Troutdale 社區好
Mt Hood View!

\$804,000

5房4.5浴, 雙廚房,
3,620SF
Salem

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

www.abrahamchan.oregonfirst.com

Portland Chiropractic Specialists

波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師: 脊骨神經專科醫師

精通國語、台語

加拿大名校多倫多大學畢業

前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療

超音波治療、激光雷射治療

復健、刮痧、拔罐

Jade District Office

8733 SE Division St, Ste 209, Portland, OR 97266

黃上皇海鮮酒家樓上

Contact Us Today

503.334.7943

mypdxchiro.com

www.mypdxchiro.com

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭

地產買賣 · 店舖租賃

黃紹文 Simon Wong
Realtor, Broker
(503)804.2480
E-mail: Simon97006@aol.com

生意轉讓/出租

地產投資

SW Portland 近Beaverton 5,068 呎, 約 206 座位, 租金合理 每年+2% 租約至 2031年 +10年 option, 設備齊全 大型停車場 生意售 \$358,000 \$325,000

Wilsonville - 壽司餐館 營業22年, 約2,300呎, 52座位, 45共用停車位, 離1-5兩分鐘, 設備齊全 生意售 \$108,000

SE82街-墨西哥餐館, PCC對面, 約2,479呎, 50座位 + 有蓋patio 30座位, 29車位, 有酒吧 可以安裝賭博機。 生意連生財工具 共售 \$88,000

NE 82街吉舖招租 之前是便利店, 雪櫃 walk-in cooler 還在, 可作餐館, 零售店 約1,876呎, 10個車位 月租 \$2,500 + NNN

Woodstock 學區 一層平房 約1,056 呎, 雙車房 走路到 Woodstock公園 和小學, 購物方便 售 \$450,000

Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置, 有停車場, 約1,983 呎, 近 Hwy 26, 商場, 餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000

生意轉讓/出租

地產投資

Sutherlin 埠仔餐館 離波特蘭三小時車程 2,625呎 約90座位, 28停車位 walk-in cooler, 設備齊全 可安裝賭博機, \$3,300月租 租客付地稅和保險 買家要簽新租約, 賣家可接受供款。 生意售 \$160,000

SE Division-小型壽司店 約30 座位, 有停車場 開業五年, 現在只做外賣 一周開六天, 租金便宜 設備齊全 生意售 \$79,500 \$38,000

SE82街-酒吧 + 6 部賭博機 有廚房, walk-in cooler 洗碗機, 可以加30多座位餐堂 約3,000 呎 + 957 呎倉庫 和 office, 獨立停車場 生意連生財工具 售 \$298,990 \$208,000

Banks 埠仔-蜀市中餐館 商場內, 大型停車場 約3,750 呎, 115 座位 可以加建酒吧和申請賭博機 廚房設備齊全 生意連生財工具 售 \$150,000

華州 Battle Ground 中餐館連酒吧 4,500 呎, 約 80 座位 獨立停車場 生意穩定, 設備齊全 生意售 \$250,000 \$238,000

SE 82街獨立商業建築, 約 3,750呎, 2層, 20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。 非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店 以及二樓適合沙龍、辦公室等。 適合自用或投資。 售 \$2,980,000 \$2,600,000

Simon Wong 黃紹文 Tel: (503)804-2480

Licensed in the State of Oregon

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。